

RU

Разработка аудиовизуального курса русского языка как иностранного с национальным культурным компонентом в рамках новой образовательной стратегии Китая

Пак И. Я.

Аннотация. Цель исследования – представить опыт разработки аудиовизуального комплекса с национально-культурным компонентом «Два мира – две души» для студентов китайских вузов, обучающихся по направлению «Русский язык». В статье рассмотрены основные требования, предъявляемые к учебным пособиям по русскому языку в Китае, структура и содержание авторского комплекса. Научная новизна исследования заключается в том, что впервые предлагается модель комплекса учебных пособий по русскому языку для китайских студентов, ориентированного на развитие двух компетенций (аудитивной и межкультурной) и включающего тексты о России и Китае (культуре, истории, традициях, людях) в равных объемах. В результате было доказано, что на современном этапе развития китайского образования необходимы материалы, основанные на принципе диалога родной и чужой культур, составленные с учетом постепенного усложнения, включающие тексты на традиционные и современные темы и способствующие развитию многих компетенций.

EN

Development of an audiovisual Russian as foreign language course with a national-cultural component within the framework of China's new educational strategy

I. Y. Pak

Abstract. The research aims to present the experience of developing an audiovisual set of textbooks with a national-cultural component “Two Worlds – Two Souls” for Chinese university students in the “Russian Language” training program. The paper discusses the basic requirements for Russian language textbooks in China, the structure and content of the author’s set. The research is novel in that it is the first to propose a model of a set of Russian language textbooks for Chinese students focused on the development of two competencies (auditory and intercultural) and including texts about Russia and China (culture, history, traditions, people) in equal proportions. As a result, it was proved that at the present stage of development of Chinese education, materials based on the principle of a dialogue between native and foreign cultures are necessary, compiled taking into account a gradual increase in difficulty, including texts on traditional and modern topics and contributing to the development of many competencies.

Введение

Актуальность темы данного исследования обусловлена китайскими реформами в области государственных образовательных стандартов, определивших в качестве приоритетной цели духовно-нравственное воспитание поликультурной личности с чувством любви к родной стране (外国语言文学专业国家教学标准. 上海: 外语教育出版社, 2020 (Государственные стандарты для учебных программ по специальности «Иностранный язык и литература». Шанхай: Образование на иностранных языках, 2020)). В научно-образовательном пространстве Китая подчеркивается особая роль обучения иностранным языкам, осуществляемого в контексте межкультурной парадигмы языкового образования и подразумевающего диалог двух культур, двух ментальных пространств и миров. Вузовская специальность «Русский язык и литература», включающая такие традиционные научные направления, как «Теория языка», «Литература», «Теория и практика перевода», дополнилась новыми исследованиями в области страноведения, регионоведения, межкультурной коммуникации (Лю, 2022). Это, несомненно, свидетельствует о повышенном внимании к изучению культуры в рамках дисциплин факультета русского языка.

Когда говорят о важности внедрения культурного компонента в процесс преподавания иностранного языка, то в первую очередь имеют в виду культуру *страны изучаемого языка* (Пассов, 2007; Ветчинова, 2018; Ван, Ван, 2022). Идея изучения *родной* культуры студентов сравнительно недавно появилась в Китае, она связана с новыми образовательными стандартами страны, которые настаивают на принципе учета китайской культуры при изучении иностранных языков и создании учебно-методических материалов нового типа.

Таким образом, актуальной является разработка учебников и учебных пособий по русскому языку, включающих национальный культурный компонент, предполагающих развитие межкультурной компетенции и в целом способствующих повышению уровня владения русским языком.

Исследование предполагает решение следующих задач:

- обосновать необходимость внедрения культурного компонента в процесс преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории (в том числе на основе исследований китайских русистов в области разработки новых учебных пособий по русскому языку);
- проанализировать результаты анкетирования китайских студентов и преподавателей, направленного на выявление качеств и свойств аудиовизуального учебного пособия по русскому языку нового типа, включающего культурный компонент;
- описать содержание и структуру аудиовизуального комплекса по русскому языку как иностранному для китайской аудитории, разработанного на основе принципов новых образовательных стандартов и анализа результатов анкетирования.

Основные методы: метод моделирования структуры и содержания аудиовизуального учебного пособия; метод опроса (анкетирование студентов и китайских преподавателей) с целью отбора языкового материала для учебных пособий.

Теоретической базой исследования послужили труды Е. И. Пассова (2007), В. В. Сафоновой (2018), С. Г. Тер-Минасовой (2016) об изучении языка и культуры в неразрывной связи, а также работы Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова (1990), В. В. Красных (2018), связанные с вопросами воспитания поликультурной личности в рамках обучения языку и развития лингвокультурной (культурно-языковой) компетенции. Также для данного исследования были ценными идеи Е. Б. Ястребовой (2019, с. 169) о необходимости разработки инновационного учебника, включающего такие признаки, как разноуровневость, ориентация на дальнейшую профессиональную деятельность студентов, аутентичность, коммуникативность; методология А. А. Тычинского, предполагающая создание пособий, направленных на «развитие общего кругозора, расширение знаний студентов в сфере гуманитарных ценностей, развитие творческих способностей» (2023, с. 47); принимались во внимание критерии отбора учебных текстов Л. Чжэн (2021, с. 297), среди которых социокультурная содержательность, ориентация на время, тематическая маркированность и типичность.

Практическая значимость исследования состоит в том, что разработанная модель учебного комплекса с национально-культурным компонентом может быть использована в практике преподавания русского языка как иностранного на начальных и продвинутых этапах в китайской аудитории, а также при создании культурно-ориентированных пособий и аудиовизуальных материалов.

Обсуждение и результаты

Современные исследования в области изучения и преподавания иностранных языков используют такое понятие, как «лингвокультура», под которым понимается лингвокогнитивный феномен, формируемый «культурными смыслами и находящимися с ними в отношениях взаимосвязанности образами сознания в их вербальных одеждах» (Красных, 2018, с. 47). Лингвокультура – это выраженная в языке культурная информация, которая дает представление о каком-либо фрагменте картины мира. Утверждение о том, что ее включение в процесс преподавания языка необходимо, уже является аксиомой. Прецедентные тексты, устойчивые выражения, идиомы, коннотативные значения лексических и синтаксических единиц – такой материал в небольших объемах вводится уже на начальных этапах обучения иностранному языку, а на продвинутых составляет значительную часть любого учебника.

Первоначально весь процесс преподавания строился на постижении культуры страны *изучаемого* языка, но в конце XX века, по словам С. Г. Тер-Минасовой, в преподавании иностранных языков произошла революция. Намечились важные методические принципы, среди которых – соизучение иностранного языка и мира с родным языком и миром студентов (Тер-Минасова, 2016, с. 135-136). Таким образом, происходит формирование «поликультурной» компетенции, когда знания о культуре своего народа и стране способствуют более уверенной интеграции в другие культуры и языки (Секрет, Сабельникова, 2022, с. 206). Обращение к родной культуре студентов может решить ряд задач (учебных, психологических, коммуникативных). Студенты получают возможность обратиться к материальным и духовным ценностям своей страны, которыми они гордятся, рассказать на иностранном языке о том, что их интересует, представителю другой культуры. Это, безусловно, является хорошей мотивацией для изучения языка. Сопоставляя культуры, мы обнаруживаем не только различия («у вас так, а у нас так»), но и сходства, что позволяет в конечном счете приблизиться к пониманию общечеловеческих ценностей и «осознать, что своеобразие каждой культуры – это бесценный вклад в мировую культуру» (Анопочкина, 2022, с. 35).

Изучение родной культуры (а вместе с ней и лингвокультуры) на занятиях по русскому языку как иностранному пока не является обязательным, и это связано с объективными причинами: в одной аудитории могут находиться представители нескольких культур. Но в монокультурных группах может быть проработан этот подход. Особое внимание стоит уделить китайской аудитории, изучающей русский язык, она постоянно расширяется как в России, так и в Китае.

Современные работы китайских русистов свидетельствуют о повышенном интересе к проблеме создания новых учебных пособий и внедрении китайского компонента в процесс преподавания русского языка. Основные идеи большинства работ сводятся к следующему: 1) подготовка специалистов по русскому языку должна иметь китайскую специфику, т. е. необходимо включить китайский компонент в учебники и учебные пособия, развивающие разные виды речевой деятельности; 2) темы для учебных пособий должны быть подобраны в соответствии с содержанием государственных экзаменов на определение уровня владения русским языком (4-й и 8-й сертификационные уровни по китайской системе, что соответствует уровням В1 и В2 в российской системе тестирования); 3) необходимо развивать межкультурную (лингвокультурную, социокультурную) компетенцию, которая подразумевает способность говорить о двух культурах, в данном случае – о китайской и русской (Лю, 2022; Ян, Шарафутдинов, 2022; Гао, Ян, 2018; Ли, 2021; Чжэн, 2021). И если раньше речь шла об «афазии китайской культуры» на занятиях по русскому языку (недостаточное представление китайской культуры или неспособность говорить о ней), то в настоящее время возникла необходимость в рациональном «дозировании» материала, связанного как с китайской, так и с русской культурой, и в общем осмыслении вопросов, касающихся создания учебников нового типа.

Уже было издано несколько учебных пособий по русскому языку, содержание которых отражало новую концепцию языкового образования. В основном они представляют собой сборники текстов для чтения о Китае:

- Е Лан, Чжу Лянчжи. Хрестоматия по культуре Китая. Пекин: Преподавание и изучение языков, 2016.
- Кравцова М., Чжан Бин. Очерк культуры Китая (на русском языке). Пекин: Изд-во Пекинского университета, 2020.
- Ли Лэйжун. Пособие по культуре Китая (на русском языке). Шанхай: Образование на иностранных языках, 2015.
- Цао Ясин. Система ценностей в Китае: традиционная культура и современные китайские ценности (на русском языке). Пекин: Изд-во иностранной литературы, 2018.

Как правило, использование таких книг не выходит за рамки дисциплины «Страноведение Китая», поэтому нельзя сказать, что они реализуют поставленные цели в полном объеме. Проанализировав основные учебники русского языка, изданные в Китае, Е. В. Победаш приходит к выводу, что в них «концепция диалога культур последовательно не отражена, что открывает широкое поле деятельности для методистов» (2014, с. 440). Кроме того, учебные пособия, способствующие развитию межкультурной компетенции, обычно не рассчитаны на решение многих лингвистических задач, они включают только одно традиционное задание, направленное на проверку понимания основного содержания текста. В связи с этим встает вопрос о необходимости создания новых учебных пособий, которые не только отражали бы новую государственную стратегию в области образования, но и отвечали реальным потребностям высшей школы.

С целью выявления основных запросов участников учебного процесса (китайских студентов и преподавателей факультетов русского языка), касающихся работы с учебными пособиями, было проведено анкетирование в формате онлайн. В нем принимали участие студенты Тяньцзиньского педагогического университета и Народного университета Китая (340 человек), а также преподаватели Цзилиньского университета, Тяньцзиньского педагогического университета, Народного университета Китая (42 человека) с 2012 по 2014 г. Респондентам предлагалось ответить на вопросы, связанные с созданием аудиовизуального пособия по русскому языку, имеющего национально-культурную специфику. К ним прилагались варианты ответов. В конце анкеты также было предложено написать небольшой текст на тему «Каким должно быть современное аудиовизуальное пособие по русскому языку?».

Результаты анкетирования студентов показали, что для аудиовизуального курса по русскому языку необходимы материалы, включающие на первых этапах изучения языка учебные тексты, а на продвинутых – аутентичные (более 94% опрошенных). Кроме того, был запрос на введение в пособия тем, актуальных для молодежи (мода, блогеры, современные хобби и др. – 99%), вместе с тем предлагалось уделить внимание и традиционным сюжетам (кухня, путешествие и др. – 62%). Предпочтительное время звучания текста / просмотра видео – от 2 до 4 минут (86%). Также ожидания студентов от учебных пособий были связаны с интересными иллюстрациями к каждому тексту и красивой обложкой (94%). В ходе опроса выяснилось, что студенты хотели бы выполнять некоторые задания, связанные со снятием грамматических и лексических трудностей, до предъявления материала.

Результаты анкетирования преподавателей были во многом схожи с результатами студентов. Например, желание работать как с новым материалом, рассказывающим о современных тенденциях России и Китая, так и с текстами о традициях, истории, древней культуре стран изъявили 98% опрошенных. Также преподаватели высказались против предъявления больших аудиотекстов/видеосюжетов и предпочли короткие ролики на 2-4 минуты на заданную тему (87%). Особые пожелания респондентов были связаны с необходимостью включения в пособия синхронных текстов (100%). Известно, что не все учебные пособия по аудированию содержат такой материал, но в условиях отсутствия языковой среды достаточно трудно воспринимать аудиотексты без последующей проверки прослушанного. Это касается не только студентов, но и начинающих

преподавателей. Значительная часть преподавателей (82%) предложила создать комплекс аудиовизуальных пособий, который был бы направлен на развитие нескольких языковых компетенций, поскольку во многих китайских университетах предлагаются интегрированные курсы «Аудирование и говорение», «Аудирование и письмо».

С учетом процессов, происходящих в образовательном пространстве Китая, требований, предъявляемых к современным учебным пособиям по иностранному языку в этой стране, а также реальных потребностей студентов и преподавателей китайских вузов автором статьи была предложена идея создания комплекса учебных пособий на основе аудиовизуального материала, которая реализовалась в виде коллективного проекта Тяньцзиньского педагогического университета и пекинского издательства «Высшее образование» под названием «Два мира – две души» (исполнители – И. Я. Пак, Т. А. Демидова, Л. Ма, Х. Ян, П. Гу, С. Ло, С. Яо, Ц. Цзя). Особенностью комплекса является его ориентация на современные стратегии Китая в области обучения иностранным языкам: во-первых, материалом для развития аудитивных компетенций служат учебные и аутентичные тексты о двух странах (Китае и России); во-вторых, в каждой книге сохранен принцип соизучения разных культур и народов, т. е. тексты представлены в равных объемах; в-третьих, темы книг привязаны к темам учебников, изданных в Китае и используемых на факультетах русского языка в качестве основных, что способствует подготовке к китайской системе сертификационного тестирования по русскому языку; в-четвертых, комплекс рассчитан на постепенное усвоение материала от простого к сложному, может быть использован в течение двух лет обучения языку (2-3 курсы факультета русского языка). Он состоит из четырех книг:

- Учебное пособие по аудированию (русский язык): первый уровень / гл. ред. Ма Линь; гл. автор И. Я. Пак (в соавторстве с Е Чжаося, Т. А. Демидовой). Пекин: Высшее образование, 2021.
- Учебное пособие по аудированию (русский язык): второй уровень / гл. ред. Ма Линь; гл. автор Т. А. Демидова (в соавторстве с И. Я. Пак, Яо Сюэ, Цзя Цянь). Пекин: Высшее образование, 2021.
- Учебное пособие по аудированию (русский язык): третий уровень / гл. ред. Ма Линь; гл. автор Т. А. Демидова (в соавторстве с И. Я. Пак, Ян Хайюнь, Гу Пином, Яо Сюэ); художник Е. С. Левченко. Пекин: Высшее образование, 2021.
- Учебное пособие по аудированию (русский язык): четвертый уровень / гл. ред. Ма Линь; гл. автор Ма Линь (в соавторстве с И. Я. Пак, Ло Сяося, Т. А. Демидовой, Цзя Цянь); художник Е. С. Левченко. Пекин: Высшее образование, 2022.

Основная цель данного комплекса учебных пособий – формирование у студентов аудитивных, межкультурных и в целом коммуникативных компетенций.

Первая и вторая книги могут быть использованы на занятиях со студентами 2 курса (1 и 2 семестры), они имеют сходную композицию: состоят из восьми тем, словаря и синхронных текстов. Каждая тема привязана к содержанию основного учебника по русскому языку, в качестве названий используются пословицы, задающие эту тему: «Не родись красивой, а родись счастливой» («Внешность и характер»), «Кто спортом занимается, тот силы набирается» («Спорт, здоровье»), «Одна книга тысячи людей учит» («Книги, чтение»), «Без хлеба куска везде тоска» («Кухня»), «Всякая душа празднику рада» («Праздники»), «На всякий случай – свой обычай» («Традиции, обычаи»), «Не знать – не страшно, страшно – не учиться» («Учеба»), «Кто путешествует, тот познает» («Туризм, отдых») и др. Каждый урок включает четыре учебных текста: два о России и два о Китае. Они были написаны авторами комплекса (И. Я. Пак, Т. А. Демидова) с ориентацией на средний уровень владения языком китайских студентов-русистов, обучающихся на втором курсе (уровень В1 по российской системе тестирования), в процессе создания текстов были учтены их знания в области лексики и грамматики.

С одной стороны, единая тема позволяет отработать общую лексику, с другой стороны, введение культурного компонента дает возможность познакомить студентов с уникальными явлениями или вещами (не только другой страны, но и своей родины) и рассказать о них на русском языке, используя слова и выражения с национально-культурной спецификой или те, которые являются наиболее частотными в данной теме в рамках определенной культуры. Так, например, в теме «Кухня» лексическое ядро заполняется такими словами, как *готовить, жарить, варить, блюдо, стол, ресторан, кафе, повар, вкусный, ароматный* и др. Но каждый текст также добавляет несколько слов и выражений, связанных с более конкретными предметами и явлениями: *встречать хлебом и солью, пир горой, винегрет* (о России); *батат, краб, почитать пищу как небо, лапша, китайский самовар* (о Китае).

Третья и четвертая книги могут быть использованы для работы со студентами 3 курса (1 и 2 семестры). Они включают аутентичный материал – короткие видеосюжеты (от 2 до 4 минут) из развлекательно-познавательной передачи Первого канала «Хочу знать», рассказывающие о России и Китае. Каждое пособие состоит из 20 уроков (10 сюжетов о России и 10 о Китае). Аутентичный материал было невозможно собрать в конкретные тематические блоки, состоящие из нескольких текстов, как в первых книгах, поэтому он дается без привязки к конкретным урокам основного курса русского языка. Но в любом случае видеосюжеты соотносятся с большинством тем основных учебников (о культуре, истории, традициях, городах и др.). Например, «Русские блины. Секреты приготовления» («Кухня»), «Символика цвета в одежде. Древнерусские традиции» («Культура, традиции»), «Моржевание. Плюсы и минусы» («Здоровье»), «Белка и Стрелка. Подвиг четвероногих космонавтов» («Космос»), «Гуанчжоу. Символ города» («Города»), «Священные крыши. Легенда о Лю Тяне и его доме» («Архитектура, литература»), «Новогодние картины. Подарок на все случаи жизни» («Праздники»), «Фарфор. Древние секреты производства» («Искусство, ремесло») и др. Таким образом, все уроки можно использовать как дополнение к отдельным темам учебников по основному курсу.

Во всех четырех книгах учебного комплекса уроки построены по одной модели: введение в тему, предтекстовые задания, текст (аудиотекст/видеосюжет), послетекстовые задания. Введение в тему настраивает на прослушивание или просмотр определенной темы, оно состоит из 5-8 предложений и направлено на первичное ознакомление с материалом, дает часть необходимой лексики. Предтекстовые задания рассчитаны на понимание новых единиц лексико-фразеологического уровня, совершенствование грамматических навыков и развитие страноведческой компетенции. Немаловажную роль играет развитие метафорической компетенции, поскольку студенты факультета русского языка как будущие лингвисты должны ориентироваться в когнитивных моделях языковой картины мира. Этот этап включает работу со словарем (слова даются с переводом на китайский), устойчивыми выражениями, а также страноведческий/лингвострановедческий комментарий. В тексте это слова или выражения, которые трудно услышать без предварительной подготовки или невозможно понять ввиду отсутствия некоторых знаний, связанных с культурным фоном. Имеется задание, рассчитанное на повторение какой-либо грамматической или лексической темы, встречающейся в сюжете («Составьте предложения по следующим моделям», «Подберите прилагательные к существительным», «Подумайте, от каких слов образованы данные сложные слова, определите их значение самостоятельно», «Подберите антонимы к выделенным словам», «Составьте из двух простых предложений сложное, используя союзы и союзные слова» и др.). Далее предъясняется аудиотекст/видеосюжет (его можно скачать по QR-коду, в зависимости от уровня аудитории прослушивается один или два раза) и следуют послетекстовые задания, состоящие из теста, рассчитанного на контроль понимания основного содержания истории, заданий на развитие аудитивных компетенций («Вставьте пропущенные слова и выражения», «Да или нет? Если нет, то почему?», «Соотнесите вещи и их признаки, свойства», «Какой информации не было в тексте?» и др.) и заданий на развитие других навыков: письма («Напишите текст о...», «Сделайте рекламу...» и др.), устной речи («Расскажите о...», «Разыграйте диалог на тему...» и др.).

Все уроки проиллюстрированы, в каждой части представлены образы русских и китайских мальчиков и девочек, которые переходят из урока в урок и связаны с главной темой. Иллюстрации были сделаны российским художником Е. С. Левченко (Рис. 1-4).



Рисунок 1. Иллюстрация к уроку «Экотуризм в России»



Рисунок 2. Иллюстрация к уроку «Высокоскоростные железные дороги Китая»



Рисунок 3. Иллюстрация к уроку «Русские блины. Секреты приготовления»



Рисунок 4. Иллюстрация к уроку «Иглоукалывание. Древние и современные способы лечения»

Девятилетний (2013-2022) опыт работы с фрагментами пособий доказал их эффективность, о чем свидетельствуют результаты самостоятельных работ и экзаменов обучающихся. В рамках данного аудиовизуального курса обучение прошли около 780 студентов. Апробация проводилась на базе нескольких китайских университетов (Тяньцзиньский педагогический университет, Народный университет Китая). Студентами и преподавателями был отмечен значительный прогресс в следующем: 1) продуцирование русскоязычных текстов (устных и письменных) на темы, связанные с различными сферами деятельности людей; 2) умение употреблять в своей речи единицы лексико-фразеологического уровня, а также способность самостоятельно создавать метафорические слова и выражения по известным когнитивным моделям; 3) развитие аудитивных компетенций; 4) повышение мотивации к изучению русского языка; 5) способность вычленять основное содержание после первичного прослушивания текста / просмотра видео; 6) умение находить второстепенную информацию в тексте в зависимости от конкретных поставленных задач; 7) развитие языковой догадки по видеоряду и аудиотексту (на продвинутых этапах); 8) получение значительных знаний не только о стране изучаемого языка, но и о своей родине.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам:

1. Не вызывает сомнений необходимость национально-ориентированного подхода к изучению русского языка в китайской аудитории, которая постоянно расширяется как в России, так и за ее пределами. Но такой подход должен быть приоритетным не только в области сравнения фонетической, лексической и грамматической структур языков, но и в сфере взаимодействия двух культур – родной (китайской) и изучаемой (русской). Это соответствует заявленным государственным реформам Китая в области образования и реальным

потребностям участников учебного процесса. Учебные пособия, включающие русские и китайские культурные компоненты, развивают межкультурную (социокультурную, лингвокультурную) компетенцию, повышают мотивацию к изучению русского языка.

2. Результаты анкетирования студентов и преподавателей вузов показали, что современное аудиовизуальное пособие должно обладать такими качествами, как разноуровневость, тематическая маркированность, сочетание нового и традиционного в плане содержания материала, ориентация на развитие профессиональных компетенций (языковых), оригинальность графического оформления. Также такое пособие должно включать небольшие по длительности аудио- и видеосюжеты и синхронные тексты.

3. Разработанный аудиовизуальный комплекс «Два мира – две души» содержит четыре учебных пособия для китайских студентов-русистов. Они выполнены по единому стандарту и рассчитаны на длительный период обучения (2 года). Материал предъясняется в тематических блоках, отрабатывается на общих лексических единицах. Русский и китайский культурные компоненты представлены в равных долях, что соответствует принципу диалога культур. Также в пособиях реализован принцип постепенного усложнения материала, от простого к сложному, от учебного текста к аутентичному. Учебный комплекс «Два мира – две души» направлен на развитие нескольких компетенций, т. е. совмещает задания на различные виды речевой деятельности, но прежде всего он способствует развитию аудитивных и межкультурных компетенций.

Сформулированные принципы работы являются прочной основой не только для развития профессионала в своей сфере, но и для воспитания поликультурной личности, которая гордится достижениями своей родины и уважает культуру другой страны.

Перспективы исследования связаны с тем, что подобную модель учебного комплекса можно использовать при создании других пособий, рассчитанных на развитие аудитивной и межкультурной компетенций. Также она может быть применима в рамках других интегрированных курсов и дисциплин, таких как «Русская литература и кино», «Аудирование и искусство» и проч.

Источники | References

1. Анопочкина Р. Х. Соизучение родной и изучаемой культур как условие формирования межкультурной компетенции студентов-иностранцев // Высшее образования сегодня. 2022. № 7.
2. Ван Ц., Ван Х. Культурно-ориентированная подготовка высококвалифицированных русистов: концепция и практика // Филологический класс. 2022. Т. 27. № 2.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990.
4. Ветчинова М. Н. Основные теории и концепции соизучения языка и культуры // Язык и культура. 2018. № 43.
5. Гао Ю., Ян Ц. Проектирование курса видеоаудирования на русском языке с использованием интернета // Иностранные языки в высшей школе. 2018. № 3 (46).
6. Красных В. В. Значение изучения лингвокультуры для теории и практики преподавания русского языка как иностранного // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2018. № 2.
7. Ли С. К вопросу об оценке учебников базового уровня по русскому языку для китайских студентов-филологов // Преподаватель XXI век. 2021. № 2.
8. Лю Х. Качественное развитие преподавания русского языка в вузах КНР на новом историческом этапе // Филологический класс. 2022. Т. 27. № 2.
9. Пассов Е. И. Содержание иноязычного образования как методическая категория // Иностранные языки в школе. 2007. № 6.
10. Победаш Е. В. К вопросу о диалоге культур в учебниках РКИ для носителей китайского языка // Вестник Иркутского государственного технического университета. 2014. № 12 (95).
11. Сафонова В. В. Основопологающие принципы моделирования учебной литературы по теории и методике обучения межкультурному общению в высшей школе // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. № 2.
12. Секрет К. А., Сабельникова А. А. Формирование и развитие поликультурной компетентности как цель обучения иностранным языкам в образовательном процессе вуза // Вестник Омского государственного педагогического университета. 2022. № 2 (35).
13. Тер-Минасова С. Г. Учитель, ученик, учебник в современной России // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2016. № 4.
14. Тычинский А. А. Создание учебника по английскому языку для специальных целей для студентов университета – будущих специалистов по связям с общественностью // Филологические науки в МГИМО. 2023. № 9 (1).
15. Чжэн Л. Исследование фоновых процессов, происходящих при культурном взаимодействии и взаимосвязи между Россией и Китаем в области образования // Язык и культура. 2021. № 53.
16. Ян К., Шарафутдинов Д. Р. Новаторские подходы к подготовке специалистов по русскому языку в Китае // Филологический класс. 2022. Т. 27. № 2.
17. Ястребова Е. Б. Инновационный учебник русского языка. Каким он может быть? // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2019. № 1 (830).

Информация об авторах | Author information



Пак Ирина Яковлевна¹, к. филол. н.

¹ Народный университет Китая, г. Пекин, Китайская Народная Республика



Irina Yakovlevna Pak¹, PhD

¹ Renmin University of China, Beijing, The People's Republic of China

¹ Ira3822@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 13.03.2024; опубликовано online (published online): 27.04.2024.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; аудирование; учебник; культура; межкультурная компетенция; Russian as a foreign language; listening; textbook; culture; intercultural competence.